



วารสารราชภัฏบึงขาม

วารสารของราชภัฏบึงขาม แห่งประเทศไทย

วารสารราย ๓ เดือน

ที่ปรึกษา

ศาสตราจารย์ นพ.อรรถสิทธิ์ เวชชาชีวะ
ศาสตราจารย์ ดร.ชัยอนันต์ สมุทวณิช
ศาสตราจารย์ ดร.ปัญญา บริสุทธิ์
นายศักดิ์ดา โหมกขมรรคกุล
ศาสตราจารย์ นพ.เกษม วัฒนชัย
ดร. ที. ไมเคิล เดกชเตอร์

บรรณาธิการเกียรติคุณ

ศาสตราจารย์ ดร. นพ.สมชัย ปวรรักิตติ ราชบัณฑิต

บรรณาธิการหัวหน้า

ศาสตราจารย์ นพ.นิพนธ์ พวงวรินทร์

บรรณาธิการ

ศาสตราจารย์ศักดิ์ดา ศิริพันธ์
ศาสตราจารย์สุมน อมรวิวัฒน์
ศาสตราจารย์ศรีสุรางค์ พูลทรัพย์

บรรณาธิการรอง

ศาสตราจารย์ ดร.ทศพร วงศ์รัตน์
ศาสตราจารย์ ดร.กุสุมา รัชชมนณี

บรรณาธิการสำนัก

ศาสตราจารย์ ดร.มงคล เดชนครินทร์
ดร.โสภา (ซูพิกุลชัย) ชีปลักษณ์
รองศาสตราจารย์ ดร.จินตนา ดำรงค์เลิศ

บรรณาธิการผู้ช่วย

นางจำเริญ จันทระภา
นางสาวศิริพร อินทรเชียรศิริ

บรรณาธิการข่าว

นางสาวสุปัญญา ชมจินดา

คณะบรรณาธิการ

ศาสตราจารย์เพชร สุมิตร
ศาสตราจารย์ ดร.ฉัตรชัย พงศ์ประยูร
รองศาสตราจารย์ ดร.ทีศนา แซมมณี
รองศาสตราจารย์ ดร.ภัทรพร สิริกาญจน
นายอดิศักดิ์ ทองบุญ
รองศาสตราจารย์สิวลี ศิริไล
รองศาสตราจารย์ นพ.กฤษณ์ จากามระ
ศาสตราจารย์ ดร.สมชาติ โสภณธรรณฤทธิ์
ศาสตราจารย์ นพ.สุรพล อิศรไกรศีล
ศาสตราจารย์ ดร.เปี่ยมศักดิ์ เมนะเศวต
ศาสตราจารย์วิสุทธิ์ บุษยกุล
คุณหญิงกุลทรัพย์ เกษแม่นกิจ
ศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา นาคสกุล
ศาสตราจารย์ ดร.สิทธา พิณีภูวดล
รองศาสตราจารย์วิบูลย์ ลีสุวรรณ
รองศาสตราจารย์ ดร.รีนฤทัย สัจจพันธ์

กองบรรณาธิการ

นางสาวอุทัย สร้างสาม
นางสาวสาวิตรี แสนสว่าง

ผู้จัดการ

นายมานิตย์ ทองสอน

นายกษัตริย์บัณฑิตยสถาน
อุปนายกราชบัณฑิตยสถาน
อุปนายกราชบัณฑิตยสถาน
องคมนตรี
องคมนตรี
ราชบัณฑิต (สหราชอาณาจักร)

ศาสตราจารย์ ดร.เพ็ญศรี ติ๊ก ราชบัณฑิต

ราชบัณฑิต

ราชบัณฑิต

ราชบัณฑิต

ราชบัณฑิต

ราชบัณฑิต

ภาคีสมาชิก

ราชบัณฑิต

ราชบัณฑิต

ภาคีสมาชิก

นางสาวกระลำภักษ์ แพรกทอง

นางอรรณณ บัวพรหมมี

สำนักธรรมศาสตร์และการเมือง
สำนักธรรมศาสตร์และการเมือง
สำนักธรรมศาสตร์และการเมือง
สำนักธรรมศาสตร์และการเมือง
สำนักธรรมศาสตร์และการเมือง
สำนักวิทยาศาสตร์
สำนักวิทยาศาสตร์
สำนักวิทยาศาสตร์
สำนักวิทยาศาสตร์
สำนักศิลปกรรม
สำนักศิลปกรรม
สำนักศิลปกรรม
สำนักศิลปกรรม
สำนักศิลปกรรม

นางสาวกมลวิไล ชูชัยยะ



The Journal of the Royal Institute of Thailand

Publication of the Royal Institute of Thailand

Quarterly Journal

ADVISORY BOARD

Athasit Vejjajiva
Chai-Anan Samudavanija
Panya Borisudhi
Sakda Mokmakgul
Kasem Watanachai
T Michael Dexter

President of the Royal Institute
Vice-President of the Royal Institute
Vice-President of the Royal Institute
Privy Councillor
Privy Councillor
FRS (UK)

EDITORS EMERITUS

Somchai Bovornkitti *FRI (Thailand)*

Pensri Duke *FRI (Thailand)*

EDITOR-IN-CHIEF

Niphon Pongvarin

FRI (Thailand)

EDITORS

Sakda Siripant
Sumon Amornvivat
Srisurang Poolthupya

FRI (Thailand)
FRI (Thailand)
FRI (Thailand)

ASSOCIATE EDITORS

Thosaporn Wongratana
Kusuma Raksamani

FRI (Thailand)
AFRI (Thailand)

ACADEMY EDITORS

Mongkol Dejnakarindra
Sobha (Chupikulchai) Spielmann
Chintana Damronglerd

FRI (Thailand)
FRI (Thailand)
AFRI (Thailand)

ASSISTANT EDITORS

Jamriang Chantharaprapa
Siriporn Intarachiensiri

Kralamphak Phraekthong

NEWS EDITOR

Supanya Chomjinda

Orawan Buaphrommi

EDITORIAL BOARD

Petcharee Sumitra
Chatchai Pongprayoon
Tisana Khemmani
Pataraporn Sirikanchana
Adisak Thongboon
Sivalee Sirilai
Kris Chatamra
Somchart Soponronnarit
Surapol Issaragrisil
Piamsak Menasvet
Visuth Busyakul
Kullasap Gesmankit
Karnchana Nacaskul
Sidtha Pinitpouvadol
Vibul Leesuwana
Ruenruthai Sujjapun

Academy of Moral and Political Sciences
Academy of Moral and Political Sciences
Academy of Moral and Political Sciences
Academy of Moral and Political Sciences
Academy of Moral and Political Sciences
Academy of Moral and Political Sciences
Academy of Science
Academy of Science
Academy of Science
Academy of Science
Academy of Science
Academy of Arts
Academy of Arts
Academy of Arts
Academy of Arts

DEPARTMENTAL STAFF

Uthai Sangsam
Sawitri Sanswang

Kanokwalee Chuchaiya

MANAGER

Manit Thongson



วารสารราชบัณฑิตยสถาน

The Journal of the Royal Institute of Thailand

ปีที่ ๒๙ ฉบับที่ ๒ เมษายน-มิถุนายน ๒๕๔๗



Volume 29 Number 2 April-June 2004

บทความพิเศษ

ความเป็นคนไทยด้วยจิตวิญญาณ
ฯพณฯ พลเอก เปรม ติณสูลานนท์

ภูมิปัญญาทางวัฒนธรรมกับการพัฒนา
ประเวศ วะสี

บทความวิชาการ

๗๒ พรรษาสมเด็จพระบรมราชินีนาถ
และ ๗๐ ปีราชบัณฑิตยสถาน
มงคล เดชนครินทร์

โรคที่ป้องกันได้-โรคเหตุความศิวิไลซ์
อรรถสิทธิ์ เวชชาชีวะ
สมชัย บวรกิตติ

มิตรภาพคือ ความเสมอภาค
สิวลี ศิริไล

ขบวนการสังคมนิยมในโลกศิลปะกรรม
จินตนา ดำรงค์เลิศ

นิพนธ์ต้นฉบับ

“ดีที่สุดคือจตุรบาท” กับแนวคิดจริยศาสตร์ไทย
ภัทรพร ลีริกกาญจน

SPECIAL ARTICLES

๒๖๙ Some Spiritual Dimensions of “Khon Thai”
H.E. General Prem Tinsulanonda

๒๗๕ Cultural Wisdom and General Development
Prawet Wasi

EDITORIALS

๒๘๑ 72 Years of Her Majesty the Queen and 70
Years of the Royal Institute
Mongkol Dejnakintra

๒๘๒ Preventable Diseases-Diseases of Civilization
Athasit Vejjajva
Somchai Bovornkitti

๒๘๓ Friendship is Equality
Siwalee Sirilai

๒๘๔ Realism of Arts
Chintana Damronglerd

ORIGINAL ARTICLES

๒๘๗ “The Best is the Four-footed” and the Thai
Ethical Thought
Pataraporn Sirikanachana

โคลนนิ่งแล้วได้อะไร คำถามจากวิทยาศาสตร์
คำตอบจากพระพุทธศาสนา

บรรจบ บรรณรุจิ

งานประเมินผลโครงการเป็นงานวิจัยได้หรือไม่?

สมหวัง พิธิยานุวัฒน์

การส่งเสริมการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ของไทย

ครรชิต มาลัยวงศ์

เหยื่อ : จากมาตามโบวารีถึงอีเรียม

จินตนา ดำรงค์เลิศ

ตำนานและพิธีกรรม : ศึกษาจากประเพณี
สงกรานต์

ประคอง นิมมานาเหมินท์

การคัดกรองความรุนแรงของโรคไตเรื้อรัง

นริสา ฟุตระกุล และคณะ

เปรียบเทียบแนวโน้มใหม่ของการแปล : อดีต
กับปัจจุบัน

สิทธา พินิจภูวดล

จิตรกรรมลายรดน้ำ

วิทย์ พิณคันเงิน

ฐานานุศักดิ์ของสถาปัตยกรรมไทย

ภิญโญ สุวรรณคีรี

บทความรับเชิญ

เศรษฐศาสตร์ชาวพุทธกับการอนุรักษ์พลังงานไทย

ชวลิต พิชาลัย

วนิดา พิชาลัย

๒๙๙ Cloning and Impact in Scientist and Buddhist
View

Banjob Bannaruji

๓๑๕ Can Project Evaluation Be Considered as
Research?

Somwung Pitiyanuwat

๓๒๗ E-Commerce Promotion in Thailand

Kanchit Malaiwongs

๓๓๗ The Victim : From Madame Bovary to Ee Rium

Chintana Damronglerd

๓๔๕ Myth and Ritual : A Study of the Songkran
Festival

Prakong Nimmanabaeminda

๓๕๑ Early Screening for Renal Disease Severity

Narisa Futrakul, et al.

๓๕๗ The Trends in Translation : Comparision
between the Past and the Present

Sidtha Pinitpowadol

๓๖๕ Lai Rod Nam

Wit Pinkan-ngeun

๓๗๒ The Classification of Thai Architecture

Pinyo Suwankiri

INVITED PAPERS

๓๘๒ Buddhist Economic Concept and Energy
Conservation in Thailand

Chavalit Pichalai

Wanida Pichalai

บทบรรณนิทัศน์

อาคารป่วย

อรุณ ชัยเสรี

ฟ้องชำต่องห้ามในคดีอาญา

ประภาศน์ อวยชัย

วศท : วิทยาศาสตร์ ศิลปะ และเทคโนโลยี

ในงานสถาปัตยกรรม

กฤษฎา อรุณวงษ์ ณ อยุธยา

เหนือกฎหมายยังมีความยุติธรรม เหนือความ

ยุติธรรมยังมีความเป็นธรรม

อมร รักษาสัตย์

บทบทวนพิเศษ

ภาพย่นขบไม้กับรูปแบบคำประพันธ์คู่ขนาน

โชษิตา มณีใส

การเกิดและดับแห่งเครื่องหมายไทย

นิตยา กาญจนะวรรณ

ปฏิทินและศักราชที่ใช้ในประเทศไทย

วิสุทธิ์ บุชยกุล

เยอรมนี อังกฤษ และฝรั่งเศสกับการวาง

รากฐานกิจการโทรคมนาคมในรัชสมัย

พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว

ปิยนารถ บุนนาค

ทฤษฎีวิวัฒจักรของเอมเพเดอคลีส

กีรติ บุญเจือ

ปกิณกะ

วินัย

พล ร.ต.สมภพ ภิรมย์

๓๙๐

REVIEW ARTICLES

Sick Building

Arun Chaiseri

๓๙๗

Procedure in Case of Default on Criminal Case

Prapasana Aueychai

๔๑๓

Science, Art and Technology in Architecture

Krisda Arunvongse

๔๒๔

Beyond the Law there is a Justice Beyond the
Justice there is a Fairness

Amara Raksasataya

STATE OF THE ART

๔๓๔

Kaab Khab Mai And Its Parallel Prosodic Form

Chosita Maneesai

๔๔๓

The Rise and Fall of Thai Symbols

Nitaya Kanchanawan

๔๖๘

Calendar and Era in use in Thailand

Visudh Busyakul

๔๗๙

The Involvement of Germany, Great Britain and
France in the Construction of the Telecommunica-
tion System in The Reign of King Chulalongkorn

Piyanart Bunnag

๔๙๒

Empedocles's Cycle Theory

Kirati Boonchua

MISCELLANEOUS

๕๐๔

Discipline

Rear Rdm. Sompop Phiromya

กราบอาลัย ฯพณฯ ม.ล.จिरายู นพวงศ์
องคมนตรี

พล ร.ต.สมภาพ ภิรมย์

จิตวิญญาณ ?

สาโรจน์ วรรณพฤษ และคณะ

ข่าวราชบัณฑิตยสถาน

ข่าวมรณกรรม

ศาสตราจารย์ ม.ล.จिरายู นพวงศ์
นายณัฐวุฒิ สุธิสสงคราม

ภาคผนวก

หมอบรัดเลย์กับประเทศไทย (ต่อ)

มงคล เดชนครินทร์

จดหมายถึงบรรณาธิการ

บันทึกคร่าว ๆ

พระธรรมปิฎก ปยุตฺโต

คำ “จิตวิญญาณ” กับราชบัณฑิตยสถาน

สาโรจน์ วรรณพฤษ

บรรณาธิการแถลง

๕๐๖

In Memorium :

H.E. Mom Luang Chirayu Navawongs

Rear Rdm. Sompop Phiromya

๕๑๐

Spirituality ?

Saraj Vanapruks, et al.

๕๑๔

INSTITUTE NEWS

OBITUARY

๕๒๒

Professor ML Chirayu Navawongs

Mr. Nothavuth Suthisonkram

SUPPLEMENTS

๕๒๔

Dr. Bradley and Thailand (contd.)

Mongkol Dejnakintra (Translator)

LETTERS TO THE EDITOR

๕๔๕

Brief Note on the Meaning of Spirituality

Phra Dhammapitaka Payutto

๕๔๖

Spirituality and The Royal Institute

Saraj Vanapruks

๕๔๗

EDITOR'S NOTE